



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 April 2004
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 41-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 12 ноября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Белинга-Эбуту(Камерун)

Затем: г-н Припутен (заместитель Председателя).....(Словакия)

Затем: г-н Белинга-Эбуту (Председатель).....(Камерун)

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)
- e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека
(*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод** (*продолжение*) (A/58/118 и Corr.1, A/58/121, A/58/181 и Add.1, 185 и Corr.1 и Add.1 и 2, A/58/212, 255, 257, 261, 266, 268, 275, A/58/276 и Add.1, A/58/279, 296, 309, 317, 318, 330, 380 и 533; A/C.3/58/9)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей** (*продолжение*) (A/58/127, 218, 219, 325, 334, 338, 379, 393, 421, 427, 448 и 534; A/C.3/58/6)
- e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека** (*продолжение*) (A/58/36)

1. **Г-н Хант** (Специальный докладчик по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья), представляя свой доклад (A/58/427), говорит, что его подход к осуществлению поставленной перед ним задачи основывается на широком консультировании и сотрудничестве и на убежденности в необходимости последовательного и согласованного применения международных норм в области прав человека и что национальный и международный опыт подтверждают обоснованность права на здоровье, в понятие которого входят медицинское обслуживание и основные факторы, от которых зависит здоровье.

2. В своей деятельности повышенное внимание он уделяет поощрению права каждого человека на здоровье, как оно воплощено в международных договорах, имеющих обязательную юридическую силу, Уставе Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и резолюциях Комиссии по правам человека, правовым рамкам права на здоровье и выявлению передовой практики в области реализации этого права на всех уровнях, а также проблеме нищеты в сочетании с дискриминацией и отчуждением, что способствует поддержанию тесной связи между осуществлением его мандата и четырьмя здравоохранительными целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

3. Шестью конкретными вопросами, которыми он будет заниматься в период действия его мандата, являются компонент охраны здоровья в стратегиях борьбы с нищетой, в том числе в программных документах, запущенные заболевания, оценка воздействия, роль Всемирной торговой организации (ВТО) в деле реализации права на здоровье, психическое здоровье и роль работников системы здравоохранения. Хотя защита в судебном порядке права на здоровье играет чрезвычайно важную роль, в этой области применим также политический подход, который включает выработку политики на местном, национальном и международном уровнях. Он намерен изучать и поощрять эти два подкрепляющие друг друга подхода, которые необходимы для полной реализации права на здоровье.

4. Только та политика, которая основывается на нормах в области прав человека, включая право на здоровье, может быть эффективной, устойчивой, всеобъемлющей и конструктивной, особенно применительно к наиболее обездоленным слоям населения. Политический подход, хотя он и не зависит от судопроизводства, вовсе не является расплывчатым понятием, так как он требует юридической ясности, строгого анализа, открытых процессов выработки политики, творческих политических инициатив, четкого контроля, неукоснительной приверженности правам человека и политической воли — и все это предполагает наличие готовности услышать слабых и существование эффективных механизмов отчетности в области прав человека. Политический подход ставит большие задачи перед правозащитными организациями, поскольку традиционные методы защиты прав человека, хотя они и продолжают играть важную роль, уже недостаточны для учета права на здоровье в процессах принятия решений на национальном и международном уровнях.

5. Он намерен представить Комиссии в 2004 году доклад о его последнем посещении ВТО, в ходе которого он обсуждал с руководством этой организации правила и политику в области торговли в контексте права на здоровье. Основная цель этого посещения заключалась в усилении понимания задач, стоящих перед ВТО, в среде правозащитников и углублении понимания права на здоровье среди тех, кто занимается вопросами торговли. Руководствуясь этим, он провел ряд встреч с сотрудниками секретариата ВТО и представителями ряда государств-

членов. В этой связи он признателен правительству Мозамбика за то, что оно пригласило его посетить страну в декабре этого года.

6. Что касается сложного вопроса о показателях осуществления права на здоровье, которые необходимы как на национальном, так и международном уровнях, то право на здоровье подлежит прогрессивному осуществлению на международном уровне и за этим процессом можно следить лишь с помощью показателей и ориентиров в области охраны здоровья, которые помогают государствам и другим действующим лицам узнать, когда нужно вносить коррективы в политику, проводимую на национальном и международном уровнях. В то же время, хотя эти показатели и играют полезную роль, они никогда не дадут полной картины осуществления права на здоровье. Еще одной проблемой, на которой он хотел бы остановиться, являются запущенные заболевания, которые поражают беднейшее население в беднейших странах; в 2004 году он надеется подробно обсудить с сотрудниками ВОЗ основную проблему в области прав человека, связанную с «диспропорцией 10/90», которой обозначают тот невероятный факт, что на охрану здоровья 90 процентов населения мира выделяется всего 10 процентов ассигнований, предусмотренных для научных исследований и разработок в области здравоохранения (A/58/427, пункт 76).

7. *Заместитель Председателя 2-н Припутен (Словакия) занимает место Председателя.*

8. **Г-н Виньи** (Швейцария) просит Специального докладчика подробнее рассказать о характере и уровне национальных и международных обязательств и деятельности государств, которые вытекают из показателей осуществления права на здоровье и передовой практики. По вопросу о дискриминации и отчуждении он спрашивает, какие стратегии следует принять для уделения должного внимания потребностям прокаженных, живущих в условиях нищеты, и для обеспечения более широкого понимания международной общественностью необходимости соблюдения основного права на здоровье таких больных.

9. **Г-н Коимбра** (Бразилия), ссылаясь на «диспропорцию 10/90» и отсутствие необходимых лекарств, вакцин и средств диагностики для лечения многих заболеваний, распространенных среди обездоленных слоев населения развивающихся стран,

спрашивает, как эти перекосы в области здравоохранения влияют на реализацию права на здоровье, особенно с точки зрения недискриминации и наличия и доступности лечения. Он спрашивает также, какая связь существует между дискриминацией по признаку пола и правом на сексуальную ориентацию, с одной стороны, и эффективными стратегиями борьбы с ВИЧ/СПИДом, с другой.

10. Он хотел бы также узнать, какой вклад реализация права на здоровье может внести в осуществление Декларации тысячелетия, особенно в достижение целей в области развития, сформулированных в этой Декларации, и какая связь существует между реализацией права на здоровье и содержащейся в этой Декларации целью 1, которая касается искоренения крайней нищеты и голода. И наконец, он хотел бы узнать, что Специальный докладчик думает о принятом в августе 2003 года государствами-членами ВТО решении об осуществлении пункта 6 Дохинской декларации о Соглашении по аспектам прав интеллектуальной собственности, связанном с торговлей (ТРИПС), и общественном здравоохранении.

11. **Г-жа Борци Корнаккия** (Италия), выступая от имени Европейского союза, просит Специального докладчика высказать свое мнение о желательности использования показателей процесса и показателей последствий реализации права на здоровье (A/58/427 пункт 22) и, с учетом трудности получения достоверных дезагрегированных данных, что Специальный докладчик намерен сделать для «повышения подотчетности» в связи с ВИЧ/СПИДом.

12. **Г-н Хант** (Специальный докладчик) говорит, что в своем докладе он попытался применить сбалансированный и практический подход к рассмотрению спорного вопроса о показателях процесса и показателях последствий реализации права на здоровье. Следует исходить из концепции поступательного процесса реализации этого права с периодическим отслеживанием его меняющихся параметров. Он не может предложить никакого иного способа решения этой проблемы, кроме как с использованием показателей, представляющих собой полезный инструмент, с помощью которого государства могли бы выявлять необходимость внесения коррективов в свою политику. Национальные показатели нужны любому государству для того, чтобы узнать, что достигнуто в пределах действия его юрисдикции, а международные показатели необходимы

богатому государству для оценки того, что сделано для решения проблем охраны здоровья применительно к бедным государствам. Идея международных показателей не нова: многие из них включены в цель 8 в области развития, сформулированную в Декларации тысячелетия, и в Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом.

13. Разница между показателями процесса и показателями последствий состоит в том, что первые позволяют судить о деятельности правительств и других действующих лиц по реализации права на здоровье, а вторые в большей степени отражают «факты» о состоянии здоровья людей. Достоверные дезагрегированные данные получить очень сложно. Именно потому, что сбор данных зависит от наличия соответствующего потенциала в стране и сопряжен с затратами времени, он предложил использовать структурные показатели, которые не требуют обследований и больших расходов и которые можно получить с помощью вопросников.

14. Вопросы, заданные представителем Бразилии, касаются сложных проблем. Он испытывает сдержанный оптимизм в отношении соглашения, достигнутого в августе 2003 года членами ВТО: исходить следует из того, что доступ к необходимым лекарствам является составной частью права на здоровье. Однако фактическая реализация этого соглашения может зайти в тупик из-за связанных с ним чрезмерных бюрократических процедур. По этой причине необходимо обеспечить строгий контроль за тем, чтобы это соглашение служило достижению цели, для которой оно было разработано, а именно расширению доступности важнейших лекарств для бедных. Недавно правительство Канады приняло новый законопроект, направленный на осуществление этого соглашения и облегчение экспорта недорогих лекарств общего типа в развивающиеся страны.

15. В отношении «диспропорции 10/90» он говорит, что усиливается понимание аморальности и абсурдности того факта, что на борьбу с облысением тратится больше средств из бюджета, выделенного на здравоохранение, чем на борьбу с онкоцеркозом или африканским трипаносомозом. Его роль в этом плане двояка: как можно чаще привлекать внимание к этой проблеме и впервые подавать ее как проблему прав человека. Без проведения более широких научных исследований и разработок невозможно получить необходимые лекарства, что ведет к со-

хранению дискриминации в отношении беднейших из бедных. В международных нормах в области прав человека признается, что каждый человек имеет право пользоваться благами научного прогресса, но, увы, те, кто страдает запущенными заболеваниями, явно не имеют такой возможности. В течение следующих 12 месяцев он намерен подготовить объективный анализ таких заболеваний с точки зрения права на здоровье, что заложит основу для движения по пути решения данной проблемы.

16. Желая содействовать осуществлению Декларации тысячелетия, он уже встречался с людьми, которые принимают непосредственное участие в проекте тысячелетия. Хотя включение задачи реализации права на здоровье в цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, не принесет ничего кардинально нового, это позволит усилить роль таких уже фигурирующих там элементов, как особая важность обеспечения недискриминации и равенства. Включение задачи реализации права на здоровье в провозглашенные цели в области развития означает, что простого изучения средних величин будет недостаточно, так как они зачастую скрывают ухудшение положения маргинальных групп, и потребует подготовки дезагрегированных данных. Осуществление права на здоровье может также способствовать достижению установленных целей тем, что оно предполагает делать упор на системы здравоохранения, а не только на вертикальные вмешательства, примером которых может быть кампания по борьбе с малярией. Иными словами, программная деятельность стала бы более справедливой и устойчивой, если бы права человека и право на здоровье можно было бы учитывать в процессе выработки политики.

17. Дискриминация и отчуждение представляют собой зло с точки зрения принципа прав человека: они оскорбляют человеческое достоинство и обесценивают человеческую личность. Но их можно также рассматривать с точки зрения практики в области прав человека: дискриминация и отчуждение препятствуют деятельности по охране здоровья, так как они порождают игнорирование проблемы, в результате чего проблема обостряется и не решается. Поэтому он поддерживает инициативы, направленные на борьбу с дискриминацией по признаку пола или сексуальной ориентации.

18. Значительный прогресс достигнут в борьбе с проказой, больным которой лечение предоставляет

ся бесплатно благодаря средствам, выделенным одним благотворительным обществом и одной фармацевтической компанией. Поэтому первоочередной задачей кампании по преодолению отчужденности в отношении больных проказой должно быть обеспечение доступности лечения, что включает в себя реализацию права на здоровье, как это делается в случае ВИЧ/СПИДа. Его основная задача в области борьбы с ВИЧ/СПИДом заключается в том, чтобы во время посещения страны определить, что ее правительство делает для предотвращения распространения пандемии, чем он, собственно, и намерен заняться при посещении Мозамбика в декабре этого года.

19. И наконец, международные обязанности по оказанию странам помощи в осуществлении права на здоровье вытекают из Устава, целого ряда международных деклараций и конвенций, решений международных конференций, состоявшихся в 90-е годы, и, что особенно важно, из Декларации тысячелетия. Он будет уделять сбалансированное и должное внимание национальным и международным обязательствам, которые были безоговорочно приняты государствами. Международное обязательство – это не столько обязанность переводить ресурсы с Севера на Юг, сколько обязанность создать такие условия в мире, при которых бедные страны могли бы искоренить нищету и реализовать право на здоровье.

20. **Г-н Пиньейру** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме), представляя свой промежуточный доклад о развитии событий в области прав человека в Мьянме за первые семь месяцев 2003 года (A/58/219), говорит, что в период с 3 по 8 ноября 2003 года он в шестой раз посетил эту страну и обратил внимание на заметное ухудшение положения в области прав человека и в процессе национального примирения со времени своего посещения Мьянмы в марте 2003 года. Трагические события, произошедшие 30 мая 2003 года возле Дебайина (там же, пункт 10), были связаны с грубыми нарушениями прав человека, вызвавшими серьезные политические последствия. Во время своего посещения страны ему удалось дополнить официальную информацию об этом инциденте сведениями, полученными в ходе бесед с потерпевшими и свидетелями, а также с Аунг Сан Су Чжи. В ответ на его просьбу власти страны согласились ознакомить его

с неопубликованным отчетом о результатах проведенного ими официального расследования. На основании того, что он слышал и видел во время посещения Мьянмы, он может сказать, что, по первому впечатлению, инцидент возле Дебайина не мог произойти без попустительства государственных агентов.

21. Последствия этого инцидента включали закрытие всех отделений Национальной лиги за демократию (НЛД), содержание под стражей без связи с внешним миром Аунг Сан Су Чжи, содержание под домашним арестом членов НЛД и арест их сторонников и других активистов, а также усиление слежки и запугивания. Большую часть арестованных в результате этого инцидента составляют жертвы нападения, а не нападавшие. Чтобы исправить столь негативное развитие ситуации в области прав человека, необходимо было бы немедленно и безоговорочно освободить всех содержащихся под стражей или домашним арестом с 30 мая 2003 года и вновь открыть отделения НЛД.

22. Следует извлечь уроки из Дебайинского инцидента. Речь идет не о том, чтобы взять реванш или занять какую-либо партийную политическую позицию, а о том, чтобы устранить совершенные нарушения прав человека и вернуть страну на путь демократизации. Поэтому он просил Государственный совет мира и развития разрешить ему провести независимую оценку этих событий, но власти пока еще не дали согласия на его предложение.

23. В ходе своего последнего посещения Мьянмы он внимательно ознакомился с семиэтапным планом перехода к демократии. Созданы три комитета для подготовки к созыву Национального собрания, которое начнет свою работу с обсуждения 104 предложенных принципов; все политические партии смогут участвовать в этом на равной основе и будут проведены новые выборы в соответствии с новой конституцией. Однако, по его мнению, в плане по-прежнему недостает многих элементов, необходимых для подлинно свободного, открытого и всеобъемлющего процесса. Любое, заслуживающее доверия политическое преобразование должно осуществляться с учетом принципов прав человека и потребует снятия всех сохраняющихся ограничений на свободу выражения, передвижения, информации, собраний и ассоциаций и отмены соответствующих законов о безопасности. Власти в принципе согласились с его предложениями, и он ожидает досто

верной информации о том, когда и как эти реформы будут осуществляться.

24. Что касается Аунг Сан Су Чжи, то власти сообщили ему, что она уже не содержится под стражей в соответствии с законом о государственной безопасности, однако ее телефон по-прежнему отключен и сохраняющийся режим охраны равен силе домашнему аресту. Она ясно дала ему понять, что она отказывается выходить на свободу до тех пор, пока не будут освобождены все содержащиеся под арестом с 30 мая 2003 года.

25. Он получил сообщения о том, что после 30 мая 2003 года арестовано примерно еще 250 человек, тогда как, судя по последним правительственным данным, в связи с Депаинским инцидентом арестованы 153 человека. Согласно правительственным источникам, на сегодняшний день освобождены две трети арестованных, в том числе восемь заключенных — 9 ноября. В настоящее время рассматривается вопрос об освобождении из-под стражи беременных женщин и женщин с маленькими детьми. Он также посетил центральную тюрьму Инсейна и побеседовал с 19 политическими заключенными. Практика продления срока содержания под стражей заключенных, которые отбыли свои наказания, посредством применения в отношении их «административного задержания» продолжается и даже применяется в отношении престарелых и больных заключенных.

26. Страдания уязвимых слоев населения в Мьянме очевидны. Правительство и организации по оказанию помощи в целях развития прилагают немалые усилия для борьбы с ВИЧ/СПИДом и для развития здравоохранения, образования и занятости, однако уязвимые группы не должны расплачиваться за экономическую политику правительства.

27. Урегулирование положения в Мьянме возможно лишь на пути диалога и переговоров. Все слои общества должны совместно решить, в каком направлении следует идти их стране, а односторонние действия какой-либо одной группы не приблизят Мьянму к желанной цели.

28. **Г-н Чжо Вин** (Мьянма) говорит, что в рамках своей давней политики сотрудничества с Организацией Объединенных Наций Мьянма дала согласие на посещение страны независимым экспертом и двумя специальными докладчиками по правам человека. Его делегация надеялась, что нынешний

Специальный докладчик, который только что возвратился после своего шестого посещения страны, сможет выдержать давление и пропаганду эмигрантских диссидентских групп, заявления которых многократно не подтверждались. В последние два года его делегация давала высокую оценку честности и беспристрастности Специального докладчика.

29. Достойный сожаления инцидент, произошедший 30 мая 2003 года возле Депаина, оказал влияние на многие выводы, содержащиеся в промежуточном докладе Специального докладчика (A/58/219). В течение первых шести месяцев после снятия ограничений на деятельность политических партий в мае 2002 года в стране происходила постепенная либерализация. Аунг Сан Су Чжи и ее коллеги ездили по стране, осматривая проекты развития и посещая партийные мероприятия. Однако впоследствии они стали игнорировать местные правила, отказались от предложений правительства о предоставлении охраны и передвигались в сопровождении нескольких десятков активистов. Те люди, которые участвовали в столкновении с ее автоколонной ночью в удаленном районе, в отсутствие сотрудников полиции или военных, не были исключительно сторонниками правительства или какой-либо конкретной партии. Если бы ее группа передвигалась с соответствующей охраной, то этого инцидента можно было бы избежать.

30. Этот инцидент не создал угрозы международному миру и безопасности, и рассказы так называемых очевидцев, которые ушли за границу, неточны. Сначала очевидцы утверждали, что Аунг Сан Су Чжи была ранена, но Специальный посланник Генерального секретаря подтвердил правительственное сообщение о том, что она осталась невредимой. Те же самые очевидцы утверждали, что было убито более ста человек, тогда как проведенное полицией расследование выявило только четырех погибших. Правительство удивлено тем, что Специальный докладчик присоединился к хору клеветников, которые утверждают, что в этом инциденте присутствовал элемент умысла. Оно также разочаровано тем, что человек, занимающий такую должность, позволил себе поверить слуху о том, что Аунг Сан Су Чжи объявила голодовку, что было опровергнуто Международным комитетом Красного Креста. Специальный докладчик должен понимать, что источники, которые вводили его в заблуждение в прошлом, скорее всего не предоставят ему объектив

ных данных в будущем. Этому инциденту не удастся помешать правительству, которому удалось договориться о мире с 95 процентами вооруженных повстанцев, продолжить политические преобразования с участием всех политических партий и этнических групп, пожелавших присоединиться к этому процессу.

31. У него есть три замечания в отношении промежуточного доклада. Первое замечание касается так называемых принудительных перемещений в Шанской национальной области (там же, пункт 46). Руководство этнических групп из районов выращивания опийного мака в национальной области Ва приняло решение о переселении этих групп в плодородные районы, где они смогут заняться выращиванием альтернативных культур и больше не зависеть от изготовления опиума, и даже спутниковые снимки Соединенных Штатов подтвердили данные о сокращении на 39 процентов посевов опийного мака по сравнению с предыдущим годом. Во-вторых, он оспаривает утверждение о том, что народ Мьянмы живет хуже всех в регионе Юго-Восточной Азии. Следует отметить, что, согласно индексу развития человеческого потенциала ПРООН, Мьянма вовсе не занимает последнего места в регионе и прилагает напряженные усилия для улучшения положения, несмотря на санкции Запада. В-третьих, вызывает сожаление тот факт, что Специальный докладчик назвал план премьер-министра «так называемым планом», то есть употребил выражение, используемое антиправительственными элементами. Этот план будет последовательно осуществляться в условиях мира и стабильности, и сейчас представляется преждевременным критиковать или начисто отвергать его.

32. Мьянма сотрудничает с Организацией Объединенных Наций и будет продолжать делать это, пока не возникнет угрозы для ее суверенитета и целостности. Любым попыткам манипулирования механизмами Организации Объединенных Наций будет даваться решительный отпор. Мьянма преисполнена решимости продолжать идти по пути политических преобразований с участием всех слоев общества и не поддастся давлению ни с какой стороны.

33. **Г-жа Плейстед** (Соединенные Штаты Америки) просит Специального докладчика высказать свое мнение о возможности проведения авторитетного независимого расследования Депаинского

инцидента и спрашивает, располагает ли он какой-либо дополнительной информацией о числе убитых, об условиях обращения с задержанными и характере проведения их допросов.

34. **Г-н Се Бохуа** (Китай) просит описать отношения между Аунг Сан Су Чжи и правительством Мьянмы во время посещения им страны в марте и в ходе его последнего визита.

35. **Г-н Цо Дэ Ик** (Республика Корея) говорит, что семиэтапный план правительства производит положительное впечатление, и его делегация надеется, что он приведет к подлинному диалогу. Он просит Специального докладчика высказать свое мнение о достоинствах и недостатках этого плана и о расширении прав и возможностей женщин как залого демократии и осуществления прав человека.

36. *Председатель г-н Белинга-Эбуту (Камерун) занимает место Председателя.*

37. **Г-н Пиньейру** (Специальный докладчик), отвечая представителю Соединенных Штатов, говорит, что он предложил правительству Мьянмы провести независимое расследование Депаинского инцидента, но пока еще не получил официального ответа. В то же время, проведение такого расследования отвечало бы интересам Мьянмы. В сообщениях о числе арестованных имеются расхождения: официальные источники называют 153 арестованных, тогда как другие источники сообщали ему, что 250 — это более точная цифра. Ему удалось получить подтверждение о том, что на сегодняшний день освобождены 109 арестованных. Что касается числа погибших, то, согласно утверждению обеих сторон, было убито четыре человека, что не исключает возможности ранения еще большего числа людей.

38. Он не принимал на веру рассказы очевидцев инцидента, а проводил их независимую оценку. Он хотел бы побеседовать с людьми в лагерях, расположенных на границе с Таиландом, если бы правительство разрешило ему посетить эти районы. Он согласен с представителем Мьянмы в том, что ему не следовало употреблять в связи с планом выражение «так называемый», и он отказывается от этих слов.

39. Отвечая представителю Китая, он говорит, что в сложившихся обстоятельствах трудно рассчитывать на сердечные отношения между Аунг Сан Су

Чжи и правительством, хотя ее немедленное освобождение улучшило бы ситуацию. Со времени ее последнего ареста она встречалась только со Специальным посланником, представителем Международного комитета Красного Креста и с ним, и, по его мнению, она находится в хорошем расположении духа. Она не считает, что события 30 мая являются препятствием для диалога: хотя и был сделан шаг назад, возможности для движения вперед сохраняются.

40. Что касается семиэтапного плана, то его мандат не предусматривает консультирования правительств по вопросам политического развития. Предлагая семь этапов действий, правительство тем самым признает необходимость преобразований. Совершенно очевидно, что необходимо восстановить основные свободы, в том числе свободу собраний. Он стремится учитывать гендерную проблематику при осуществлении своего мандата, и в этом плане последнее время в стране отмечаются некоторые позитивные изменения, однако в его последнем докладе вопрос о расширении прав и возможностей женщин как таковой не затрагивается.

41. **Г-жа аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) спрашивает, продолжает ли ситуация в Мьянме создавать угрозу региональной и международной безопасности. Она хотела бы также узнать, какое впечатление сложилось у Специального докладчика в отношении реакции членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) на семиэтапный план преобразований на их последней встрече на высшем уровне в Бали.

42. **Г-н Пиньейру** (Специальный докладчик), отвечая представителю Сирийской Арабской Республики, говорит, что Специальный посланник Генерального секретаря Разали Исмаил сможет лучше прокомментировать этот вопрос. Полномочия же Специального докладчика, установленные Комиссией по правам человека, заключаются в изучении положения в области прав человека в Мьянме. Однако он встречался с послами стран-участниц АСЕАН и у него сложилось впечатление, что они заинтересованы в нормализации политического процесса в Мьянме. Он надеется, что послам удастся убедить власти Мьянмы в том, что для обеспечения успеха плана преобразований важно признать некоторые основные свободы. Его волнует в первую очередь учет прав человека в процессе политических преобразований. Если преобразования будут

осуществляться без их учета, то он сомневается в успешности плана. Ему было бы интересно узнать, как страны региона воспринимают процесс перехода и социальные условия в Мьянме.

43. **Г-жа Капалата** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что некоторые наблюдатели связывали успех миссий Специального докладчика и Специального посланника с продолжающимся оказанием гуманитарной помощи, в том числе помощи в борьбе с ВИЧ/СПИДом, и ей было бы интересно узнать мнение Специального докладчика на этот счет.

44. **Г-н Муштак** (Пакистан) говорит, что некоторые источники сообщали, что в инциденте 30 мая возле Депаина погибло не менее 70 человек, тогда как правительство утверждает, что было только четверо убитых. Он хотел бы узнать, не располагает ли Специальный докладчик какой-либо дополнительной информацией на этот счет из независимых источников.

45. **Г-жа Фам Тхи Ким Анх** (Вьетнам) говорит, что, судя по докладу, создается впечатление, что Депаинский инцидент является шагом назад в процессе национального примирения, но некоторые люди считают, что новые вызовы могут открывать новые возможности, и спрашивает, не видит ли Специальный докладчик таких возможностей.

46. **Г-н Пиньейру** (Специальный докладчик), отвечая представителю Танзании, говорит, что он тесно сотрудничает со своими коллегами из других учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые играют весьма полезную роль в Мьянме: на осуществление проектов в этой стране выделено почти 100 млн. долл. США. Он и Специальный посланник выполняют разные функции, и какой-либо конкретной связи между ними нет, как и между его работой и деятельностью по оказанию гуманитарной помощи, однако он консультируется со своими коллегами, знает об их работе и обменивается с ними информацией.

47. В ответ на вопрос представителя Пакистана он говорит, что он не может сказать, что погибло более четырех человек.

48. Отвечая представителю Вьетнама, он говорит, что необходимо учитывать тот факт, что, когда власти Мьянмы говорят о национальном примирении, они имеют в виду единство, прекращение огня и

мирный характер деятельности оппозиционных групп. Инцидент, произошедший в окрестностях Депайна в мае 2003 года, имеет печальные последствия в том смысле, что он привел к прекращению политического диалога и приостановлению процесса укрепления доверия: все отделения Национальной лиги за демократию закрыты, ее генеральный секретарь Аунг Сан Су Чжи находится под домашним арестом и задержан ряд членов этой Лиги. До этого инцидента наблюдался определенный прогресс, но после него право действовать сохранила за собой лишь одна партия. Национальное примирение представляет собой сложный процесс, предполагающий диалог и проведение политических преобразований, а этот инцидент оказал влияние на сам политический процесс.

49. **Г-жа Кейта-Бокум** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди), представляя свой доклад (A/58/448), кратко излагает основные его положения и говорит, что со времени его представления в политической ситуации в Бурунди произошли позитивные изменения. 8 октября в Претории президент Ндайзейе и лидер основной вооруженной группировки Национального совета в защиту демократии-Сил защиты демократии (НСЗД-СЗД) Пьер Нкурунзиза достигли соглашения о распределении правительственных постов и участии сил мятежников в составе армии, полиции и в Национальном собрании. Затем 2 ноября Пьер Нкурунзиза и правительство подписали протокол о разделе власти. Единственным нерешенным вопросом является вопрос об участии представителей мятежной группировки в составе сената.

50. **Г-н Нтегурuye** (Бурунди) выражает признательность Специальному докладчику за ее доклад и говорит, что общие замечания были такими же, как и в предыдущих докладах. Бурунди продолжает оставаться зоной конфликта, население ее живет в условиях крайней нищеты и положение в области прав человека характеризуется неопределенностью. Однако сейчас Бурунди, как никогда раньше, близка к миру, и есть большие надежды на то, что мир, наконец, воцарится. В последнее время многое достигнуто в ходе переговоров между переходным правительством и НСЗД-СЗД: подписано соглашение о разделе власти и участии военнослужащих НСЗД-СЗД в составе армии и полиции. Боевые действия прекращены на большей части территории страны,

за исключением сельских районов провинции Бужумбура, где продолжают действовать силы Партии за освобождение народа куту — Национальные силы освобождения (ПАЛИПЕХУТУ-НСО), которые отказываются присоединиться к мирному процессу.

51. Он отмечает вклад президента и вице-президента Южной Африки в достижение соглашения, а также постоянную поддержку государств Региональной инициативы, Африканского союза и Организации Объединенных Наций. В конце этой недели в Дар-эс-Саламе состоится совещание на высшем уровне, на котором будет подписано соглашение между переходным правительством и НСЗД-СЗД; он надеется, что главы государств примут решение в отношении возможных мер, призванных убедить ПАЛИПЕХУТУ-НСО присоединиться к мирному процессу.

52. При описании нападения на столицу Бужумбуру, совершенного в июле 2003 года, в докладе не осуждаются нападения мятежников из НСО на гражданское население, но упоминаются дети, которые якобы были убиты солдатами регулярной армии, когда они пытались спастись. В докладе упоминается случай, когда мятежники из НСО раскопали братскую могилу и обнаружили нескольких погребенных в ней людей. Говорится, что личности убийц не установлены, хотя хорошо известно, что ими были мятежники из ПАЛИПЕХУТУ-НСО (A/48/448, пункты 33-35). Удивительно, что Специальный докладчик была столь уверена, когда речь шла о солдатах, и куда менее уверена, когда говорила о мятежниках. Она обвинила армию в том, что детям не дали возможности спастись, но ведь нападение было совершено ночью, а в условиях ночного боя трудно различить детей и взрослых.

53. Хотя положение жертв войны остается тяжелым (там же, пункты 52-55), правительство учредило Национальную комиссию по реабилитации жертв войны, что свидетельствует о его готовности уделить внимание этой категории населения, а также вопросу о земле. В настоящее время правительство изыскивает для этой комиссии средства из своего бюджета и из международных источников.

54. Что касается прав женщин, то в ближайшее время на рассмотрение совета министров будет представлен законопроект о свободах, правах наследования и матримониальных режимах (там же, пункт 63). Как видно, Специальный докладчик со

мневается в эффективности этого законопроекта по той причине, что он представляется с некоторой задержкой. Он предлагает ей дождаться результатов рассмотрения, прежде чем высказывать предположения в отношении эффективности проекта. Ситуация является деликатной по причине определенного культурного атавизма и чтобы выработать приемлемый закон, требуется время для изучения данного вопроса.

55. В докладе говорится, что процесс демобилизации детей-солдат еще не начался, несмотря на соглашение, заключенное между правительством и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) (там же, пункт 72). Между тем правительство занимается сбором информации и организовало подготовку военнослужащих по вопросу о том, как обращаться с захваченными детьми-солдатами. В соответствии с соглашением, достигнутым в Претории, ополченцы будут разоружены и демобилизованы в установленные сроки и уже назначены координаторы в группах мятежников и в рамках правительства.

56. Что касается событий в Итабе (там же, пункт 83), то в докладе говорится, что военнослужащие были арестованы, преданы суду и приговорены к четырем месяцам тюремного заключения, а затем освобождены и никакой апелляции подано не было. Преторийское соглашение предусматривает временную амнистию мятежников из ФЗД и военнослужащих национальной армии.

57. Дело об убийстве доктора Касси Манлана (там же, пункт 86) было начато более года назад, но недавно получило развитие. Три человека, в том числе два полицейских, обвиняемых в совершении этого преступления, арестованы и будут преданы суду.

58. В докладе отмечается, что нарушение режима прекращения огня и продолжающиеся столкновения препятствуют дальнейшему развитию процесса установления мира и достижения национального примирения (там же, пункт 93). Пока конфликт продолжается, улучшить положение в области прав человека трудно, хотя правительство и делает все от него зависящее для защиты населения и оказания ему помощи. Международное сообщество также играет важную роль в оказании содействия правительству посредством предоставления финансовой и гуманитарной помощи. В мирный процесс следует также вовлечь войска мятежников и необходимо

оказать помощь всем жертвам войны, в том числе добровольным возвращенцам.

59. Положение в плане безопасности существенно улучшилось, и он призывает Организацию Объединенных Наций снять ограничения в рамках четвертого этапа обеспечения безопасности, которые еще существуют в некоторых районах страны и не дают возможности работникам гуманитарных организаций оказать помощь жертвам войны.

60. **Г-жа Мелкиорре** (Италия), выступая от имени Европейского союза, спрашивает у Специального докладчика, имеется ли у него какая-либо дополнительная свежая информация о детях, содержащихся в тюрьмах, и что делается для защиты и оказания помощи другим детям, затронутым конфликтом, в частности детям-солдатам, бездомным детям и детям, больным СПИДом.

61. **Г-жа Кейта-Бокум** (Специальный докладчик) выражает признательность представителю Бурунди за предоставленную им дополнительную информацию. Она добавляет, что четыре из пяти арестованных в связи с делом об убийстве Манлана являются полицейскими, и что ни Генеральный прокурор Республики, ни главный военный инспектор, судя по всему, не приняли никаких мер по делу о событиях в Итабе, по которому была подана апелляция. Она настаивает на том, что ее доклад является беспристрастным: в разделе, касающемся нарушений права на жизнь, упомянуты как убийства, совершенные повстанцами из НСО, так и убийства, совершенные военнослужащими регулярной армии. Что касается Комиссии по реабилитации жертв войны, то Специальному докладчику пока что неясно, какими полномочиями располагает эта Комиссия. Тем не менее, она призывает международное сообщество помочь Комиссии в выполнении поставленных перед нею задач, в том числе оказать ей финансовую поддержку.

62. В ответ на вопросы, заданные представителем Италии, она говорит, что дети в Бурунди продолжают сталкиваться с самыми разнообразными проблемами очень серьезного характера, включая сексуальные надругательства. В числе усилий, прилагаемых ЮНИСЕФ, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и правительством Бурунди по улучшению положения детей, она хотела бы упомянуть меры, связанные с реформой уголовного кодекса и повы

шением возраста наступления уголовной ответственности, который в настоящее время составляет 13 лет. Хотя официальный возраст призыва на воинскую службу был повышен с 16 до 18 лет, некоторые родители по-прежнему направляют своих детей в армию до достижения 18 лет, поскольку армия позволяет вырваться из нищеты и приобрести определенный социальный статус. В настоящее время в Бурунди насчитывается порядка 6 000 — 10 000 детей-солдат. Она с нетерпением ожидает демобилизации этих детей, а также детей, служащих в ополчении, которые зачастую плохо обучены и кончают тюрьмой. Учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации создали центры по оказанию медицинской и психологической помощи женщинам и детям, которые являются жертвами сексуальных надругательств, но в свете последних событий сейчас остро стоит вопрос о необходимости укрепления сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами. Одним из позитивных событий является то, что впервые бурундийские женщины представили заявления о сексуальных надругательствах главному военному инспектору, и он приступил к расследованию этого дела. Специальный докладчик не располагает последними данными о числе детей, содержащихся в тюрьмах, однако их судьбе в настоящее время уделяется внимание и этот вопрос будет рассмотрен в процессе реформы уголовного кодекса. Иными словами, проблемы, с которыми сталкиваются дети, известны и прилагаются некоторые усилия по их решению, однако правительство еще не приняло необходимых практических мер для того, чтобы положить конец злоупотреблениям в отношении детей в Бурунди.

63. **Г-жа Моток** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго) представляет свой доклад (A/58/534), заверченный после ее третьего посещения Демократической Республики Конго в августе/сентябре 2003 года, кратко излагая его основные положения. В последние месяцы на политическом уровне достигнут значительный прогресс, и она отмечает дух коллегиальности и сотрудничества, царящий среди членов нового правительства. Однако положение в стране продолжает характеризоваться массовыми нарушениями прав человека, которые включают все нарушения, перечисленные в Римском статуте Международного уголовного суда. Она приветствует решение Проку-

ра Международного уголовного суда о том, что Демократическая Республика Конго будет первым государством, в котором он проведет свое расследование. В то же время она считает, что необходимо было бы создать судебный механизм для расследования нарушений прав человека, совершенных до вступления Римского статута в силу в июле 2002 года. Она выражает уверенность в успехе процесса примирения в стране, народ которой обладает исключительными моральными ресурсами и решимостью. В ее выводах содержится призыв ко всем сторонам конфликта прекратить оказание поддержки вооруженным группировкам и соблюдать права женщин и детей, а также призыв к правительству Демократической Республики Конго создать условия для подлинно демократического процесса в стране и сотрудничать с Международным уголовным судом.

64. **Г-н Нгай** (Демократическая Республика Конго) говорит, что в докладе представлена в целом сбалансированная картина последних событий в его стране. Однако он считает, что рекомендация Специального докладчика в отношении борьбы с безнаказанностью, которая адресована исключительно его правительству, является неполной: Специальный докладчик не обратилась с подобной рекомендацией в адрес международного сообщества. Со своей стороны, его правительство уже приняло меры для борьбы с безнаказанностью, в частности, упразднив военный суд и ратифицировав Римский статут Международного уголовного суда, и в этой связи приветствовало бы включение в доклад рекомендации, призывающей международное сообщество учредить международный трибунал для Демократической Республики Конго. Вместо этого Специальный докладчик ограничилась содержащимся в пункте 57 ее доклада заявлением о необходимости образования комиссии в составе следователей или экспертов, которую предложил создать покойный Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Виейра ди Меллу для расследования серьезных нарушений прав человека, совершенных до июля 2002 года.

65. Он выражает обеспокоенность по поводу того, что Специальный докладчик в пункте 55 своего доклада говорит об обязанности Демократической Республики Конго привлечь к судебной ответственности по крайней мере «конголезцев, виновных в совершении на территории страны геноцида, пре

ступлений против человечности и военных преступлений». Он спрашивает, какие меры предусматривает Специальный докладчик в отношении иностранцев, которые совершили массовые нарушения прав человека на конголезской территории.

66. В заключение он спрашивает, не считает ли Специальный докладчик, что условия безопасности в стране, которую она посетила уже три раза, являются достаточно стабильными для того, чтобы она могла посетить Демократическую Республику Конго вместе со Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, что неоднократно предлагалось сделать на сессиях Комиссии по правам человека.

67. **Гжа Борци Корнаккиа** (Италия) выступая от имени Европейского союза, спрашивает Специального докладчика, считает ли она, что упразднение военного суда улучшит ситуацию, описанную в ее докладе, с учетом того, что большинство преступлений расследовалось военными судами, и считает ли она, что правительство преисполнено политической воли изменить сложившуюся ситуацию. Она также спрашивает, не считает ли Специальный докладчик, что в ближайшее время можно ожидать каких-либо перемен в практике вербовки детей для службы в ополчении.

68. **Г-н Бейендеза** (Уганда) отмечает, что в пункте 30 доклада упоминаются различные группы комбатантов, включая Народные силы обороны Уганды, и говорится о совершении различных массовых убийств, однако не называются виновные в этом группы.

69. **Г-жа Моток** (Специальный докладчик), отвечая представителю Демократической Республики Конго, говорит, что вопрос о безнаказанности складывается из двух частей: с одной стороны, речь идет о безнаказанности за массовые нарушения прав человека, расследованием которых будет заниматься Международный уголовный суд, и, с другой стороны, можно говорить о безнаказанности в случае отдельных нарушений прав человека, которые будут квалифицироваться как преступления и расследоваться соответствующими местными судами. Существует ряд предложений в отношении международного механизма для расследования проблемы массовых нарушений прав человека, которые Международный уголовный суд не может расследовать, поскольку они были совершены до июля 2002 года.

В одном из вариантов в качестве первого шага к созданию такого механизма предлагается организовать совместную миссию специальных докладчиков для посещения страны, однако это предложение всякий раз наталкивалось на возражения, суть которых сводилось к тому, что условия безопасности исключают возможность реализации такой миссии и что в любом случае нет средств для ее проведения. Однако на своей последней сессии Комиссия по правам человека решила воспользоваться предложением г-на Виейры ди Меллу о создании комиссии в составе следователей или экспертов в качестве первого шага на пути к обеспечению гарантии привлечения к ответственности виновных за массовые нарушения прав человека, совершенные до июля 2002 года. В целом она выступает за то, чтобы международное сообщество приняло участие в создании какого-либо эффективного судебного механизма: история показывает, что страны, прошедшие период массовых нарушений прав человека, нуждаются во внешней помощи в деле привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении таких преступлений.

70. Что касается безнаказанности в случае отдельных нарушений прав человека, то она убеждена, что нынешнее правительство преисполнено политической воли провести необходимые реформы в области отправления правосудия. По вопросу о привлечении к суду иностранных граждан за массовые нарушения прав человека, совершенные в Демократической Республике Конго до июля 2002 года, она говорит, что международный механизм, о котором шла речь, будет заниматься расследованием дел иностранцев, а также конголезцев.

71. Отвечая на вопросы представителя Италии, она говорит, что прогресс в области отправления правосудия в восточных районах страны был менее заметен, чем в столице и в других районах, но она рада отметить, что со времени упразднения военного суда другие суды принимают меры для возвращения имущества, конфискованного военным судом, и расследуют действия инспекторов, которые незаконно конфисковали имущество. Она подчеркивает важность координации действий по проведению реформы судебной системы во всех районах страны. Что касается вербовки детей для службы в ополчении, то у нее сложилось впечатление, что из-за продолжающихся военных действий на востоке страны реальные успехи, достигнутые в этом плане,

незначительны, несмотря на усилия неправительственных организаций и международного сообщества.

72. В заключение, отвечая на замечание представителя Уганды, она говорит, что поддержка, оказываемая Угандой ополченцам, общеизвестна и что упоминание в ее докладе действий угандийских войск относится к войскам, которые находились там в официальном качестве.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.